

**Совет Безопасности**Distr.: General  
12 November 2013**Резолюция 2123 (2013),****принятая Советом Безопасности на его 7055-м заседании  
12 ноября 2013 года***Совет Безопасности,*

*ссылаясь* на все свои предыдущие соответствующие резолюции, касающиеся конфликтов в бывшей Югославии, и соответствующие заявления своего Председателя, включая резолюции [1031 \(1995\)](#) от 15 декабря 1995 года, [1088 \(1996\)](#) от 12 декабря 1996 года, [1423 \(2002\)](#) от 12 июля 2002 года, [1491 \(2003\)](#) от 11 июля 2003 года, [1551 \(2004\)](#) от 9 июля 2004 года, [1575 \(2004\)](#) от 22 ноября 2004 года, [1639 \(2005\)](#) от 21 ноября 2005 года, [1722 \(2006\)](#) от 21 ноября 2006 года, [1764 \(2007\)](#) от 29 июня 2007 года, [1785 \(2007\)](#) от 21 ноября 2007 года, [1845 \(2008\)](#) от 20 ноября 2008 года, [1869 \(2009\)](#) от 25 марта 2009 года, [1895 \(2009\)](#) от 18 ноября 2009 года, [1948 \(2010\)](#) от 18 ноября 2010 года, [2019 \(2011\)](#) от 16 ноября 2011 года и [2074 \(2012\)](#) от 14 ноября 2012 года,

*вновь подтверждая* свою приверженность политическому урегулированию конфликтов в бывшей Югославии, обеспечивающему сохранение суверенитета и территориальной целостности всех находящихся там государств в их международно признанных границах,

*особо заявляя* о своей полной поддержке сохраняющейся роли Высокого представителя в Боснии и Герцеговине,

*подчеркивая* свою приверженность делу поддержки осуществления Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых Мирным соглашением, S/1995/999, приложение), а также соответствующих решений Совета по выполнению Мирного соглашения (СВМС),

*ссылаясь* на все касающиеся статуса сил соглашения, о которых идет речь в добавлении В к приложению 1-А к Мирному соглашению, и напоминая сторонам об их обязанности продолжать соблюдать их,

*ссылаясь далее* на положения своей резолюции [1551 \(2004\)](#), касающиеся применения на временной основе соглашений о статусе сил, содержащихся в добавлении В к приложению 1-А к Мирному соглашению,



*выражая* свою особую признательность Высокому представителю, Командующему и персоналу многонациональных сил по стабилизации (операции Сил Европейского союза (СЕС) «Алфея»), Старшему военному представителю и персоналу штаба НАТО в Сараево, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Европейскому союзу (ЕС) и персоналу других международных организаций и учреждений в Боснии и Герцеговине за их вклад в осуществление Мирного соглашения,

*особо отмечая*, что всеобъемлющее и скоординированное возвращение беженцев и перемещенных лиц во всем этом районе по-прежнему имеет исключительно важное значение для установления прочного мира,

*призывая* власти Боснии и Герцеговины активизировать при поддержке со стороны международного сообщества свои усилия по решению проблемы утилизации излишков боеприпасов,

*ссылаясь* на заявления, сделанные на заседаниях на уровне министров Конференции по выполнению Мирного соглашения,

*признавая*, что Мирное соглашение еще полностью не осуществлено, и одновременно воздавая должное достижениям властей в Боснии и Герцеговине на государственном уровне и на уровне образований и достижениям международного сообщества за 18 лет, прошедших с момента подписания Мирного соглашения,

*признавая*, что обстановка в плане безопасности остается спокойной и стабильной, и *отмечая*, что власти Боснии и Герцеговины до настоящего времени оказывались в состоянии противостоять угрозам для безопасной и спокойной обстановки,

*особо отмечая* важность продвижения Боснии и Герцеговины по пути к евро-атлантической интеграции на основе Мирного соглашения и одновременно признавая важность преобразования Боснии и Герцеговины в эффективно функционирующее, ориентированное на реформы, современное и демократическое европейское государство,

*принимая к сведению* доклады Высокого представителя, в том числе его последний доклад от 5 ноября 2013 года,

*будучи преисполнен решимости* содействовать мирному урегулированию конфликтов в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь* на соответствующие принципы, содержащиеся в Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала от 9 декабря 1994 года, и на заявление своего Председателя от 10 февраля 2000 года (S/PRST/2000/4),

*приветствуя и поощряя* усилия Организации Объединенных Наций по повышению информированности миротворческого персонала во всех операциях по поддержанию мира по вопросам профилактики ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний и борьбы с ними,

*приветствуя* сохраняющееся присутствие операции СЕС «Алфея», которая успешно занимается созданием потенциала и профессиональной подготовкой, сохраняя при этом способность укреплять сдерживающий потенциал властей Боснии и Герцеговины, если обстановка этого потребует,

*приветствуя также* готовность Европейского союза, подтвержденную в выводах министров иностранных дел стран Европейского союза от 21 октября 2013 года, сохранить за собой на данном этапе роль исполнительного военного органа для оказания поддержки властям Боснии и Герцеговины в их усилиях по поддержанию безопасной и спокойной обстановки в соответствии с возобновленным мандатом Организации Объединенных Наций и приветствуя также согласие Европейского союза регулярно проводить обзор операции, в том числе исходя из обстановки на местах, с целью достижения прогресса в деле создания условий, способствующих выполнению ее мандата,

*ссылаясь* на направленные Совету Безопасности 19 ноября 2004 года письма, которыми обменялись Европейский союз и НАТО, в которых говорится о том, как эти организации будут сотрудничать в Боснии и Герцеговине, и в которых обе организации признают, что операция СЕС «Алфея» будет играть главную миротворческую стабилизирующую роль в соответствии с военными аспектами Мирного соглашения (S/2004/916; S/2004/915),

*ссылаясь далее* на подтверждение Президиумом Боснии и Герцеговины от имени Боснии и Герцеговины, включая составляющие ее образования, условий функционирования операции СЕС «Алфея» и присутствия штаба НАТО (S/2004/917),

*приветствуя* расширение участия и усиление роли Европейского союза в Боснии и Герцеговине и сохранение вовлеченности НАТО,

*вновь обращаясь* с призывом к компетентным властям Боснии и Герцеговины принять необходимые меры для завершения выполнения принятой в формате «пять плюс два» программы, что по-прежнему необходимо для закрытия Канцелярии Высокого представителя, как это было подтверждено в коммюнике Руководящего совета СВМС, и отмечая по-прежнему недостаточный прогресс в этой области,

*призывая* всех политических лидеров Боснии и Герцеговины воздерживаться от сеющих рознь высказываний и добиваться дальнейшего конкретного и осязаемого прогресса в направлении интеграции в Европейский союз, включая выполнение постановления Европейского суда по правам человека по делу «Сейдич/Финци»,

*определяя*, что положение в регионе по-прежнему создает угрозу для международного мира и безопасности,

*действуя* на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *вновь заявляет* о своей поддержке Мирного соглашения, а также Дейтонско-Парижского соглашения об осуществлении положений о создании Федерации Боснии и Герцеговины от 10 ноября 1995 года (S/1995/1021, приложение) и призывает стороны строго выполнять свои обязательства по этим соглашениям;

2. *вновь подчеркивает*, что главная ответственность за дальнейшее успешное осуществление Мирного соглашения лежит на самих властях в Боснии и Герцеговине и что сохранение готовности международного сообщества и основных доноров нести политическое, военное и экономическое бремя усилий в области осуществления и реконструкции будет зависеть от выполнения всеми властями в Боснии и Герцеговине Мирного соглашения и их активного участия в его осуществлении и в восстановлении гражданского общества, в частности в полном сотрудничестве с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов согласно их соответствующим обязанностям по резолюции 827 (1993), резолюции 955 (1994) и резолюции 1966 (2010), в укреплении совместных институтов, что способствует созданию полностью функционирующего самостоятельного государства, способного интегрироваться в европейские структуры, и в содействии возвращению беженцев и перемещенных лиц;

3. *напоминает* сторонам еще раз о том, что в соответствии с Мирным соглашением они обязались в полной мере сотрудничать со всеми образованиями, участвующими в осуществлении этого мирного урегулирования, как это изложено в Мирном соглашении, или с теми, кто иным образом уполномочен Советом Безопасности, в том числе с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов согласно их соответствующим обязанностям по резолюции 827 (1993), резолюции 955 (1994) и резолюции 1966 (2010), и напоминает об обязанности государств сотрудничать с Трибуналом и Механизмом и, в частности, выполнять без неоправданных задержек просьбы об оказании помощи;

4. *особо заявляет* о своей полной поддержке роли Высокого представителя, которая заключается в том, чтобы следить за выполнением Мирного соглашения, а также давать указания гражданским организациям и учреждениям, помогающим сторонам в выполнении Мирного соглашения, и координировать их деятельность, и вновь подтверждает, что согласно приложению 10 к Мирному соглашению Высокому представителю принадлежит на театре действий окончательное право толкования гражданских аспектов осуществления Мирного соглашения и что в случае спора он может давать свое толкование и выносить рекомендации, а также принимать обязательные для выполнения решения, которые он считает необходимыми, по вопросам, проработанным Советом по выполнению Мирного соглашения в Бонне 9 и 10 декабря 1997 года;

5. *заявляет* о своей поддержке заявлений, сделанных на заседаниях на уровне министров Конференции по выполнению Мирного соглашения;

6. *вновь подтверждает* свое намерение продолжать внимательно следить за осуществлением Мирного соглашения и за ситуацией в Боснии и Герцеговине, учитывая при этом доклады, представляемые на основании пунктов 18 и 21 ниже, и любые рекомендации, которые могут содержаться в этих докладах, а также свою готовность рассмотреть вопрос о введении мер в том случае, если какая-либо из сторон будет существенно не выполнять свои обязательства по Мирному соглашению;

7. *напоминает* о поддержке властями Боснии и Герцеговины операции СЕС «Алфея» и сохраняющегося присутствия НАТО и о подтверждении ими того, что операция СЕС «Алфея» и НАТО являются правопреемниками Сил по стабилизации (СПС) с точки зрения выполнения их миссий для целей Мирного

соглашения, приложений и добавлений к нему и соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и могут предпринимать такие действия, которые могут потребоваться, включая применение силы, для обеспечения соблюдения приложений 1-А и 2 к Мирному соглашению и соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

8. *воздаст должное* государствам-членам, участвовавшим в многонациональных силах по стабилизации (операция СЕС «Алфея») и сохраняющемся присутствии НАТО, которые были созданы в соответствии с его резолюцией 1575 (2004) и мандат которых продлевался в соответствии с его резолюциями 1639 (2005), 1722 (2006), 1785 (2007), 1845 (2008), 1895 (2009), 1948 (2010), 2019 (2011) и 2074 (2012), и приветствует их готовность оказывать участникам Мирного соглашения содействие посредством продолжающейся дислокации многонациональных сил по стабилизации (операция СЕС «Алфея») и поддержания сохраняющегося присутствия НАТО;

9. *приветствует* намерение Европейского союза продолжать военную операцию Европейского союза (СЕС «Алфея») в Боснии и Герцеговине и после ноября 2013 года;

10. *уполномочивает* государства-члены, действующие через Европейский союз или в сотрудничестве с ним, создать на дополнительный период в 12 месяцев, начинающийся с даты принятия настоящей резолюции, многонациональные силы по стабилизации (операция СЕС «Алфея») в качестве правопреемника СПС под единым командованием и управлением, которые будут выполнять свои задачи в связи с осуществлением приложения 1-А и приложения 2 к Мирному соглашению в сотрудничестве с присутствующим в стране штабом НАТО в соответствии с договоренностями, согласованными между НАТО и Европейским союзом, о чем было сообщено Совету Безопасности в их письмах от 19 ноября 2004 года, в которых признается, что операция СЕС «Алфея» будет играть главную миротворческую стабилизирующую роль в соответствии с военными аспектами Мирного соглашения;

11. *приветствует* решение НАТО продолжать сохранять присутствие в Боснии и Герцеговине в виде штаба НАТО, с тем чтобы продолжать оказывать содействие в осуществлении Мирного соглашения совместно с операцией СЕС «Алфея», и уполномочивает государства-члены, действующие через посредство НАТО или в сотрудничестве с ней, и далее сохранять штаб НАТО в качестве правопреемника СПС под единым командованием и управлением, который будет выполнять свои задачи в связи с осуществлением приложения 1-А и приложения 2 к Мирному соглашению в сотрудничестве с операцией СЕС «Алфея» в соответствии с договоренностями, согласованными между НАТО и Европейским союзом, о чем было сообщено Совету Безопасности в их письмах от 19 ноября 2004 года, в которых признается, что операция СЕС «Алфея» будет играть главную миротворческую стабилизирующую роль в соответствии с военными аспектами Мирного соглашения;

12. *вновь подтверждает*, что Мирное соглашение и положения его предыдущих соответствующих резолюций применяются к операции СЕС «Алфея» и присутствию НАТО и в их отношении так же, как они применялись к СПС и в их отношении, и что поэтому ссылки в Мирном соглашении, в частности в приложении 1-А и добавлениях к нему, и в соответствующих резолюциях на

Силы по выполнению Соглашения и/или СПС, НАТО и Североатлантический совет следует читать как применяющиеся, в зависимости от случая, к присутствию НАТО, операции СЕС «Алфея», Европейскому союзу и Комитету по политическим вопросам и вопросам безопасности и, соответственно, Совету Европейского союза;

13. *заявляет* о своем намерении рассмотреть, при необходимости, условия дальнейшего продления полномочий с учетом хода выполнения Мирного соглашения и ситуации в Боснии и Герцеговине;

14. *уполномочивает* государства-члены, действующие на основании пунктов 10 и 11 выше, принять все необходимые меры по выполнению и обеспечению соблюдения приложений 1-А и 2 к Мирному соглашению, подчеркивает, что стороны по-прежнему несут равную ответственность за соблюдение этого приложения и в равной степени подпадают под такие меры по обеспечению соблюдения со стороны операции СЕС «Алфея» и присутствия НАТО, которые могут потребоваться для обеспечения осуществления этих приложений и защиты операции СЕС «Алфея» и присутствия НАТО;

15. *уполномочивает* государства-члены принимать по просьбе либо операции СЕС «Алфея», либо штаба НАТО все необходимые меры в защиту операции СЕС «Алфея» или, соответственно, присутствия НАТО и оказывать этим организациям содействие в осуществлении их миссий и признает право как операции СЕС «Алфея», так и присутствия НАТО принимать все необходимые меры с целью защитить себя от нападения или угрозы нападения;

16. *уполномочивает* государства-члены, действующие на основании пунктов 10 и 11 выше, в соответствии с приложением 1-А к Мирному соглашению принимать все необходимые меры по обеспечению соблюдения правил и процедур, регулирующих командование и управление воздушным пространством над Боснией и Герцеговиной в отношении всех гражданских и военных воздушных перевозок;

17. *требует*, чтобы стороны соблюдали безопасность и свободу передвижения персонала операции СЕС «Алфея», присутствия НАТО и другого международного персонала;

18. *просит* государства-члены, действующие через Европейский союз или в сотрудничестве с ним, и государства-члены, действующие через НАТО или в сотрудничестве с ней, представлять Совету — по соответствующим каналам — доклады о деятельности операции СЕС «Алфея» и, соответственно, присутствия штаба НАТО по крайней мере один раз в три месяца;

19. *предлагает* всем государствам, в частности государствам региона, по-прежнему оказывать государствам-членам, действующим на основании пунктов 10 и 11 выше, соответствующую поддержку и предоставлять средства, включая средства транзита;

20. *просит также* Генерального секретаря продолжать представлять Совету доклады Высокого представителя об осуществлении Мирного соглашения, и в частности о выполнении сторонами их обязательств по этому Соглашению, как это предусмотрено приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся в

Лондоне 4–5 декабря 1996 года (S/1996/1012), и последующих конференций по выполнению Мирного соглашения;

21. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

---